



# Я и Пэш

**Author:** Timira Gupta

**Illustrator:** Rajiv Eipe

**Translator:** Radim Navyan

Level 2



Обожаю ходить на прогулки.  
Особенно с моей Пэш.



Люблю, когда Пэш держит меня за руку.  
Но еще больше люблю, ... когда она отпускает её.



Мы никогда не ходим быстро.  
Часто мы останавливаемся, чтобы поздороваться...



... с собачкой, киской, крыской, вороной, деревом.

Пэш любит подбирать уличные цветы.  
Я люблю подбирать камни.

Большие, маленькие,  
круглые, плоские.





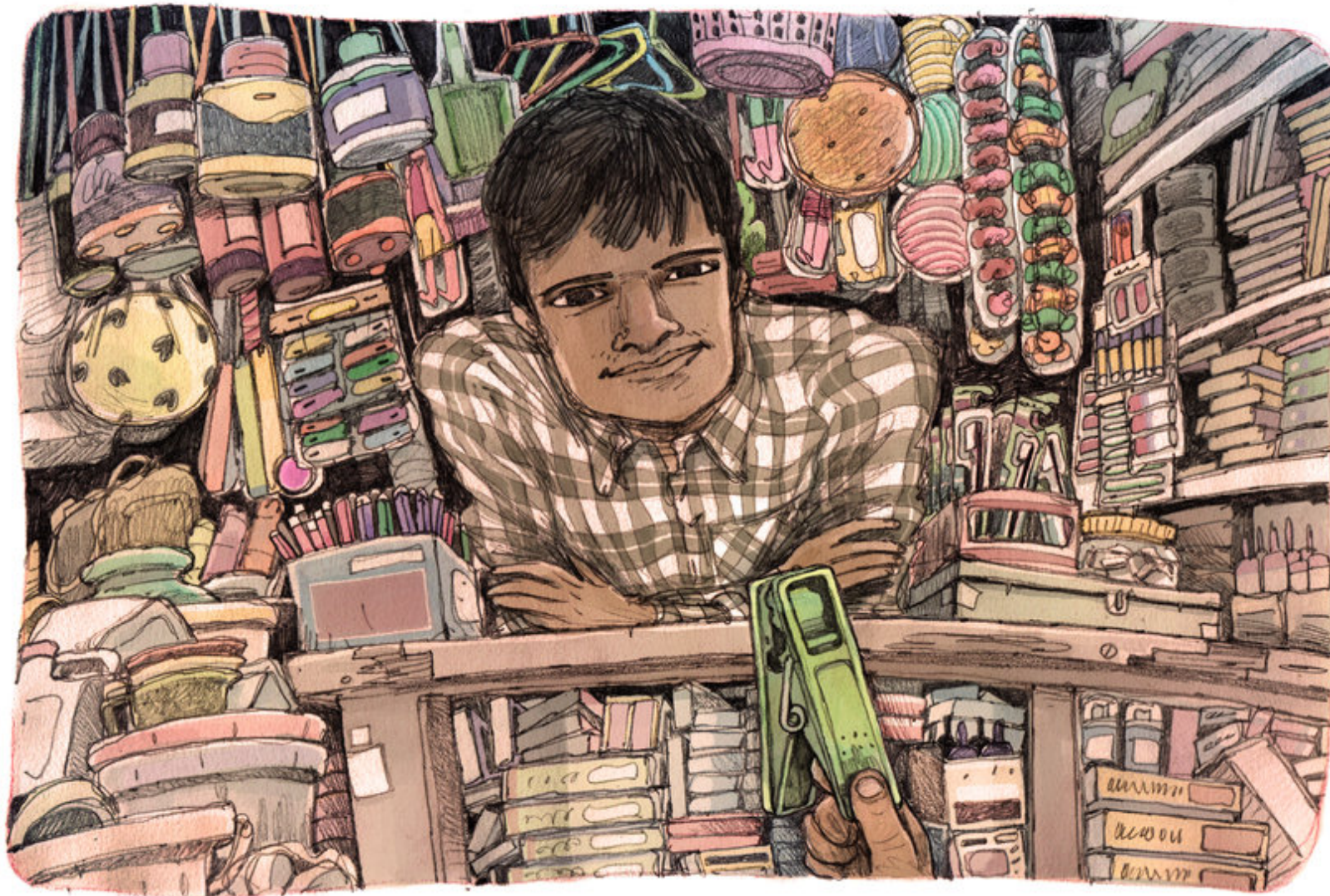
Но лучшие – те, что в самом деле крошечные.  
Настолько крошечные, что пропадают в моём кармане.



Мои карманы после прогулок с Пэш полны всякой всячины.



Сегодня Аджи дала мне стручок гороха из своей корзины.



Братец Дилип в своей волшебной лавке дал мне прищепку.



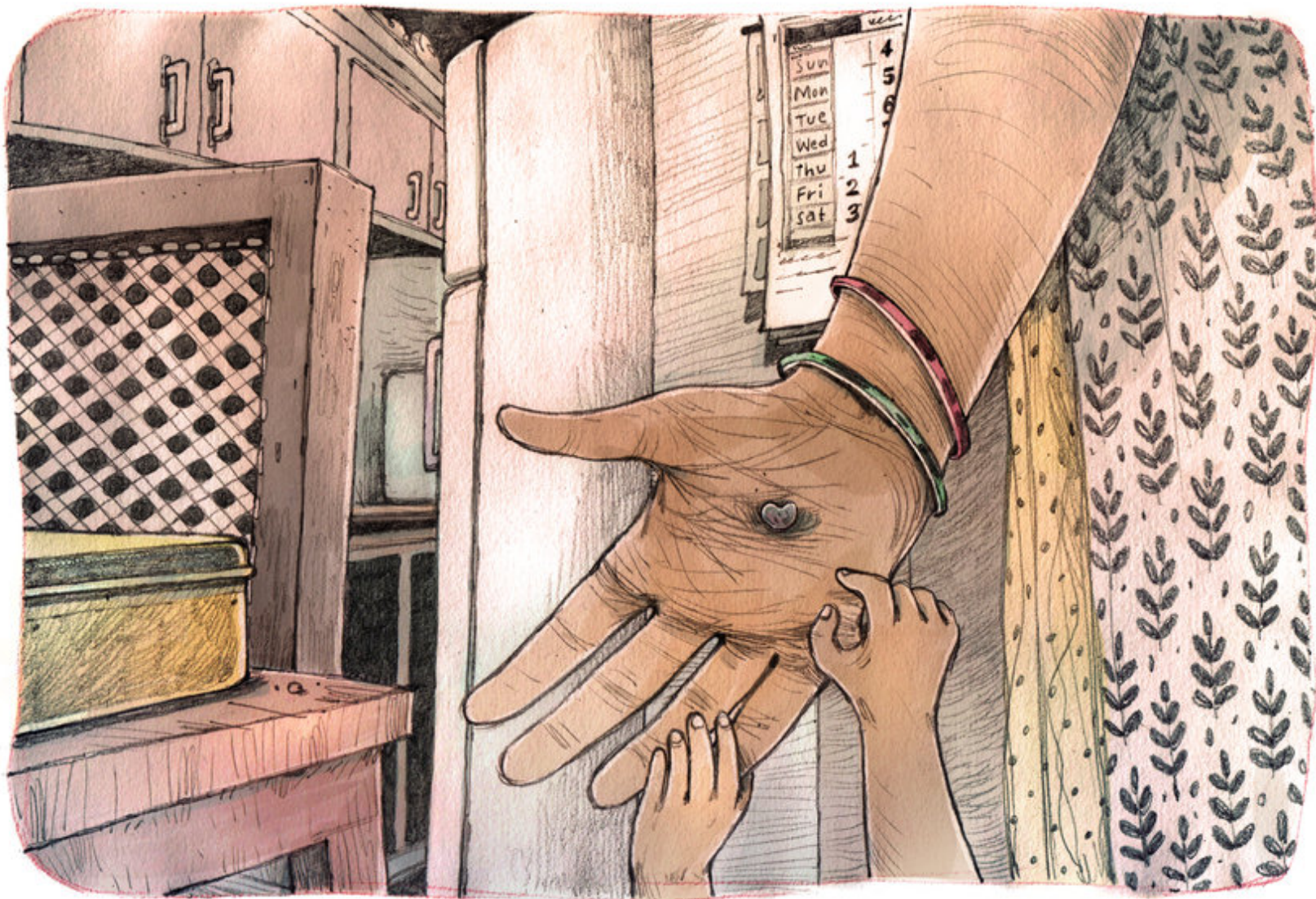
Сестрица Нирмала дала мне такую вот наклейку за то, что я тихонечко ждал, ждал и ждал.



Тётушка Анжум дала мне эту пуговицу из своей большой склянки с пуговицами.

Когда я приду домой, то вытряхну свои карманы  
и сложу всё это в мою жёлтую коробку.





Если я найду крошечный камушек в своём кармане,  
я дам его моей Пэш.

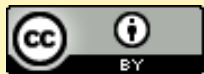
### Story Attribution:

This story: Я и Пэш is translated by [Radim Navyan](#). The © for this translation lies with Radim Navyan, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Pishi and Me](#)', by [Timira Gupta](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Aunt walking with her little nephew on the road](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Aunt and nephew tying their shoelace](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Little boy exploring plants](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Little boy pointing at excited dog](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [a rat a cat a tree and a dog](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Aunt picks up flower as boy picks up stones](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Boy stuffing his pockets with found objects](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two little hands with random objects](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Aiji giving a pea pod to child](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Stationery shop owner smiling](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

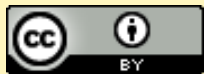


This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

#### Images Attributions:

Page 11: [Woman giving elephant sticker to child](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Tailor woman gifting a button](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Aunt having tea and child playing with found objects](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [boy handing heart shaped stone to aunt](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Я и Пэш

(Russian)

Когда Чутку возвращается с прогулок со своей тётёй, его карманы полны сокровищ и историй. История не только рассказана от первого лица ребёнком, она ещё и просмотрена от первого лица ребёнком!

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!